

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (10月号) Sep. 29, 2023/ 2023年9月29日



へんしゅう はっこう  
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/57989.html>



## ~Free Counseling Sessions~

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Oct. 7 (Sat), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Oct. 2 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Oct. 12 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

**Date and Time:** Oct. 20 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Oct. 10 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Oct. 16 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Oct. 18 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ~無料相談~

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

**日にちと時間:** 10月7日 (土) 10:00~16:00

**場所:** 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

**きくところ:** 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

**日にちと時間:** 10月2日 (月) 13:00~15:00

**場所:** 尾道市役所

**日にちと時間:** 10月12日 (木) 13:00~16:00

**場所:** 因島総合支所

**日にちと時間:** 10月20日 (金) 13:00~15:00

**場所:** 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

**日にちと時間:** 10月10日 (火) 13:00~16:00

**場所:** 向島支所

**日にちと時間:** 10月16日 (月) 13:00~16:00

**場所:** 尾道市役所

**日にちと時間:** 10月18日 (水) 13:00~16:00

**場所:** 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

**予約・きくところ:** 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

## The Costume & Cosplay. Onomichi Festa 2023

**Date and Time:** Oct. 1 (Sun), from 11:00 a.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Shimanami Koryukan, Hondori Shopping District and etc.

**Contents:** Costume parade & contest, live performances and awards ceremony

**☎**Zenkoku Kaso Taikai in Onomichi Jikko Iinkai (Tel.: 0848-36-5495)

## 仮装 & コスプレ・オノミチフェスタ 2023

～アニメや映画などのキャラクターがパレードします。～

**日にちと時間:** 10月1日 (日) 11:00～16:00

**場所:** しまなみ交流館、本通り商店街など

**すること:** 仮装パレード&コンテスト、ライブパフォーマンス、表彰式

**きくところ:** 全国仮装大会 in おのみち実行

委員会 (Tel.: 0848-36-5495)



## Onomichi Akari Matsuri The Lantern Festival

～Let's take a walk and enjoy Onomichi night with all the beautiful lanterns lights.～

**Date and Time:** Oct. 7 (Sat), from 6:00 p.m. to 8:30 p.m.

※It'll be postponed to Oct. 8 (Sun) if it rains.

**Venue:** At temples and shrines in Onomichi, the grassy area in front of Onomichi station and etc...

**☎**Onomichi Akarimatsuri Jikkoiinkai/Lantern Festival Executive Committee (Tel.: 0848-38-9184)

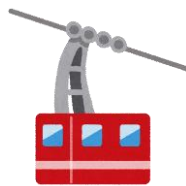
## About Operation of Senkoji Temple's Ropeway on Oct. 7 (Sat)

～ The operation hours of Senkoji Ropeway will be extended accordingly.～

**Date:** Oct. 7 (Sat)

**Opening hours:** Runs from 9:00 a.m. to 9:15 p.m.

**☎**Senkojiyama Ropeway (Tel.: 0848-22-4900)



## おのみちあか 尾道灯りまつり

～お寺や路地や広場をたくさんのおのろうそくの灯りで照らします。その美しい夜の尾道を歩きませんか。～

**日にちと時間:** 10月7日 (土) 18:00～20:30

※10月7日 (土) が雨のときは、10月8日 (日) です。

**場所:** 尾道のお寺や神社、尾道駅前など

**きくところ:** 尾道灯りまつり実行委員会

(観光課内 Tel.: 0848-38-9184)



## せんこうじやま 千光寺山ロープウェイ

～10月7日 (土) は夜9時15分までロープウェイに乗ることができます。～

**日にち:** 10月7日 (土)

**ロープウェイに乗ることが出来る時間:** 9:00～21:15

**きくところ:** せんこうじやま

ロープウェイ (Tel.: 0848-22-4900)

## Onomichi Seaside Concert

～Let's enjoy the sound of clarinet with lanterns lights!～

**Date and Time:** Oct. 7 (Sat), from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

※It'll be postponed to Oct. 8 (Sun) if it rains.

**Venue:** The grassy area in front of Onomichi station

**Performer:** Clarinet player Aiko

**☎**Kowan Shinkoka (Tel.: 0848-22-8158)

## おのみち海辺のコンサート

～ぼんぼりの灯りと一緒にクラリネットの響きを楽しみましょう。～

**日にちと時間:** 10月7日 (土) 18:00～19:00

※10月7日 (土) が雨のときは、10月8日 (日) です。

**場所:** 尾道駅前港湾緑地


**演奏する人:** クラリネット奏者 Aiko

**きくところ:** 港湾振興課

(Tel.: 0848-22-8158)




## Ensemble Concert by the Members of Hiroshima Symphony Orchestra


**Date and Time:** Oct. 7 (Sat) 7:00 p.m.~  
**Venue:** Entsuba Katsuzo Sculpture Museum  
**Tickets:** Adults JPY 1,500 (DOOR JPY1,700), H.S.S.  
 and under JPY1,000  
**Ticket Booths:** Entsuba Katsuzo Sculpture Museum,  
 Mitsugi branch, Shimanami Shokokai Mitsugi branch  
 Entsuba Katsuzo Sculpture Museum  
 (Tel.: 0848-76-2888)

## ひろしまこうきょうがくだん 広島交響楽団アンサンブルコンサート

**日にちと時間:** 10月7日(土) 19:00 ~  
**場所:** 圓鑄勝三彫刻美術館  
**お金:** 大人 1,500円(当日は1,700円)、高校生とそれより  
 小さい人 1,000円  
**チケットを買うところ:** 圓鑄勝三彫刻美術館、御調支所、  
 しまなみ商工会御調支所  
**きくところ:** 圓鑄勝三彫刻美術館  
 (Tel.: 0848-76-2888)



## Hondori Shopping District The 4<sup>th</sup> Enomachi Marche

**Date and Time:** Every Sunday in October, from 11:00  
 a.m. to 5:00 p.m.  
**Venue:** Enomachi-dori Shopping District  
**Contents:** many shops such as accessories,  
 miscellaneous goods, fortune-telling and so on  
 Enomachi-dori Shotengai Shinko Kumiai  
 (Tel.: 070-2028-4960)  
 Email: enomachi241212@gmail.com


## ほんどお しょうてんがい 本通り商店街

### だい かい え 第4回絵のまちマルシェ

**日にちと時間:** 10月の日曜日 11:00~17:00  
**場所:** 絵のまち通り商店街  
**内容:** アクセサリー・雑貨・占いなどの色んなお店が集ま  
 ります。  
**きくところ:** 絵のまち通り商店街振興組合  
 (Tel.: 070-2028-4960)  
 Email: enomachi241212@gmail.com

## Garbage Collection Schedule

### [Oct. 9 (Mon) / Sports Day]

Garbage collection day for the areas where  
 combustibles are collected on Mondays and Thursdays.  
 ※No other garbage collection service.  
 ※No acceptance of carried-in waste on the day.  
 Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)  
 Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)  
 Setoda (Tel.: 0845-27-0454)




## ごみすての日を守ってください。

### [10月9日(月) スポーツの日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てること  
 ができます。  
 ※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。  
 ※ごみの持込受付はありません。  
**きくところ:** 尾道・向島 (Tel.: 0848-48-2900)  
 因島 (Tel.: 0845-24-0432)  
 瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

## GOURMET SUMMIT in ONOMICHI

~Enjoy delicious food from Yamanami, Shimanami,  
 Bingo areas! ~

**Date and Time:** Oct. 21 (Sat), from 10:00 a.m. to 5:00  
 p.m. and 22 (Sun), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.  
**Venue:** The grassy area in front of Onomichi station  
**Contents:** Many food booths from Yamanami,  
 Shimanami, Bingo areas will gather in Onomichi. You  
 can also enjoy making icing cookies.  
 Gourmet・Umi-no-Inshoha -Onomichi- Jikko Iinkai  
 Jimukyoku  
 (Tel.: 0848-25-3863)



## グルメサミット in 尾道

~やまなみ・しまなみ・びんご地域の美味しいグルメを  
 楽しめます。~

**日にちと時間:** 10月21日(土) 10:00~17:00、22日(日)  
 10:00~16:00  
**場所:** 尾道駅前港湾緑地  
**内容:** やまなみ・しまなみ・びんご地域の自慢の「食」が  
 集まります。アイシングクッキー手作り体験もできます。  
**きくところ:** グルメ・海の印象派-おのみち-実行委員会  
 事務局 (尾道商工会議所内 Tel.: 0848-25-3863)



## The International Exchange Event “Let’s take a walk in Onomichi, learning about the culture of vinegar!”

~We recruit people who want to interact with people from different countries. ~

**Date and Time:** Nov. 12 (Sun), from 10:00 a.m. to 1:00 p.m.

**Venue:** JR Onomichi Station (meeting place), Hondori Shopping District, Onomichi Zosu and LOG

**Contents:** Learning about the food culture, taking a walk through the town in Onomichi with a LOG concierge, a guided tour in Onomichi Zosu and lunch at LOG

**Who can join?:** People who live in or commute to Onomichi. (E.S.S and over)

**Capacity:** 20 people

**Participation Fee:** Free

**Application Process:** Please download the application form on the website of Onomichi City Hall and send us the form by e-mail. You can also apply by phone.

**Application Period:** From Oct. 10 (Tue) to Oct. 31 (Tue)

☎ Onomichi Association for International Exchange Promotion (Tel.: 0848-38-9395)

Email:

koho@city.onomichi.hiroshma.jp



## 国際交流イベント

「尾道散歩～400年の歴史がある尾道のお酢文化

について学ぶ～」

～色んな国の人と交流したい人を募集します。～

**日にちと時間:** 11月12日 (日) 10:00～13:00

**場所:** JR尾道駅集合、本通り商店街、尾道造酢、LOG

**すること:** 外国人と一緒に尾道の街歩きをしながら食文化

を学びます。LOG コンシェルジュがまちを説明しながら歩き

ます。尾道造酢ではお酢がどのように作られるかを知り、LOG

ではお酢を使った軽食のランチを食べながら交流します。

**参加することができる人:** 尾道市に住んでいる人が尾道市

の学校や会社に通っている人 (小学生以上)

**参加できる人数:** 20人

**お金:** いりません。

**申込:** 申込用紙をメールしてください。電話でも申し込み  
できます。

※申込用紙はHPを見てください。

**申込期間:** 10月10日 (火) から10月31日 (火) まで

**申込・きくところ:** 尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内Tel.: 0848-38-9395)

Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

## Smartphone app, “onomichi bosai app” delivers useful disaster prevention information in some languages.

~Please download the app in preparation for disaster. ~

<onomichi bosai app>

You can confirm the evacuation information, the evacuation areas and weather information when a disaster happens.

**Languages:** Japanese, English, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, simplified Chinese

**How to download?:** Please read the QR code below and download the app.



ios



Android

☎ Somuka (Tel.: 0848-38-9216)

「尾道防災アプリ」で防災情報が色々な言語で  
配信されます。

～アプリをダウンロードして、災害に備えましょう。～

<尾道防災アプリ>

災害が起きた時に、避難情報や開いている避難所、気象

情報などを確認することができます。

**言語:** 日本語、英語、タガログ語、ベトナム語、インドネシ

ア語、中国語 (簡体字)

**ダウンロード:** 下のQRコードからダウンロードしてくださ  
い。



ios



Android

**きくところ:** 総務課 (Tel.: 0848-38-9216)

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)